

**SONY**

3-862-589-13 (1)

# Video Camera Polarizing Filter Kit

Operating Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

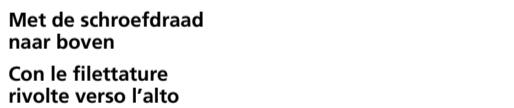
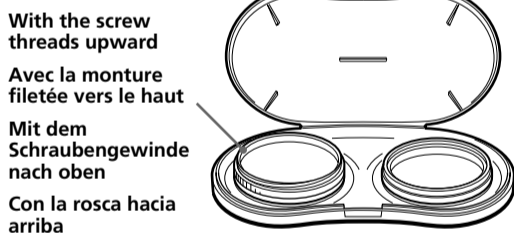
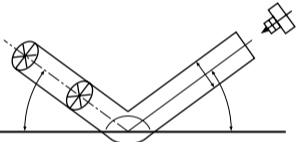
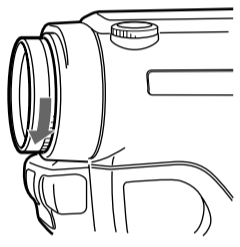
Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

## VF-37PK S

Sony Corporation © 1998 Printed in Japan



This mark indicates that this product is a genuine accessory for Sony video products. When purchasing Sony video products, Sony recommends that you purchase accessories with this “GENUINE VIDEO ACCESSORIES” mark.

Cette marque indique que le produit est un accessoire authentique destiné aux produits vidéo Sony. Lorsque vous achetez des produits vidéo Sony, il est recommandé d'acheter les produits affichant ce logo “GENUINE VIDEO ACCESSORIES”.

Diese Markierung gibt an, daß dieses Produkt ein Originalzubehörteil für Sony-Videoprodukte ist. Beim Kauf von Sony-Videoprodukten empfiehlt Sony, daß Sie Zubehör mit dem Zeichen „GENUINE VIDEO ACCESSORIES“ kaufen.

Esta marca indica que este producto es un componente original de nuestros equipos de vídeo. Al realizar la compra de componentes de equipos de vídeo Sony, se recomienda adquirir productos con la marca “GENUINE VIDEO ACCESSORIES”.

Dit merkteken geeft aan dat dit een origineel accessoire is voor Sony videoproducten. Bij aankoop van Sony video-apparatuur raadt Sony u dan ook aan accessoires met dit “GENUINE VIDEO ACCESSORIES” merkteken te kopen.

Questo marchio indica che il prodotto è realmente compatibile con le apparecchiature Sony. Quando si acquistano prodotti video Sony, si raccomanda di acquistare gli accessori con il marchio “GENUINE VIDEO ACCESSORIES”.



Thank you for purchasing the Sony Video Camera Polarizing Filter Kit. Before operating this unit, read this manual thoroughly and retain it for future reference.

### Features

- This PL (Polarizing) filter is effective for removing light reflections from glass and water surfaces, as well as brightening the hue and enhancing the colour contrast when filming outdoor scenery.
- This MC protector is multi coated (MC) on both sides to prevent damage.

### Attaching the PL filter/MC protector

See **illustration A**.

Attach and tighten the PL filter or MC protector onto the screw threads of the camera lens accessory position of the camcorder.

### Using the PL filter

While looking into the view finder (EVF) or the LCD screen of the camcorder, rotate the rotor ring of the PL filter. At the point the light reflection disappears or the blue sky becomes deeper and scenery stands out clearly, stop rotating the rotor ring and begin shooting.

#### Notes

- Because the exposure increases by three to four times with the PL filter on, the image may be slightly out of focus. In this case, manually adjust the focus.
- The most effective angle for removing surface reflections is 30° to 40° with the PL filter on. Other angles (for example: 90° — directly in front of the reflected surface) are not effective. See **illustration B**.
- To darken the blue sky for filming scenery with the PL filter on, shooting an object with the sun behind you is most effective. When you shoot into the sun, the effect becomes weaker.
- This PL filter is a processed filter with polarizing film on the optical glass; therefore, do not leave the filter in a place subject to heat, humidity, or direct sunlight. (High temperatures may cause colour change.) Be careful in handling.
- The four corners of the screen may be clipped (eclipsed) when you attach the wide conversion lens to the MC protector. In this case, press the T side of the zoom button a little, and delete the eclipsed portions.
- When you put the PL filter into the case, make sure to put the filter face down, with the screw threads upward. See **illustration C**.
- This PL filter cannot be used with wide conversion or other lenses.

### Cleaning the PL filter/MC protector

Brush off the dust on the surface of the lens with a blower brush or soft brush. Wipe off fingerprints or other smears with a soft cloth slightly moistened with a mild detergent solution.

### Specifications

	PL filter	MC protector
Screw diameter	M37 × 0.75	M37 × 0.75
Dimensions		
Maximum diameter	Approx. ø 40 mm (1 5/8 in.)	Approx. ø 41 mm (1 5/8 in.)
Height	Approx. 8.5 mm (11/32 in.)	Approx. 7 mm (7/32 in.)
Mass	Approx. 11 g (0.4 oz)	Approx. 9 g (0.3 oz)
Supplied accessories	Case (1) Operating Instructions (1)	



Gracias por adquirir el kit de filtro polarizador de videocámara de Sony. Antes de utilizar la unidad, lea detenidamente este manual y consérvelo para futuras consultas.

### Características

- Este filtro PL (polarizador) resulta eficaz para eliminar reflejos de luz de las superficies de vidrio y agua, así como para intensificar el matiz y mejorar el contraste entre los colores al fotografiar paisajes exteriores.
- Este protector MC lleva un revestimiento múltiple (Multi Coated/MC) en ambos lados para evitar daños.

### Conexión del filtro PL/protector MC

Consulte la **ilustración A**.

Fije y apriete el filtro PL o protector MC sobre las roscas de los tornillos en la posición para accesorios del objetivo de la videocámara.

### Uso del filtro PL

Mientras observa el visor electrónico (EVF) o la pantalla LCD de la videocámara, gire el anillo rotativo del filtro PL. En el punto donde desaparece el reflejo de luz o donde el color del cielo azul y el paisaje adquieren más nitidez, deje de girar y empiece a filmar.

#### Notas

- Puesto que la exposición aumenta tres o cuatro veces al utilizar el filtro PL, es posible que la imagen se desenfoque ligeramente. En este caso, ajuste el enfoque de forma manual.
- El ángulo más eficaz para eliminar los reflejos de las superficies es de 30° a 40° con el filtro PL puesto. Otros ángulos (por ejemplo: 90° — justo delante de la superficie reflejada) no resultan eficaces. Consulte la **ilustración B**.
- Para oscurecer el color azul del cielo al filmar paisajes con el filtro PL puesto, es preferible colocarse con el sol a sus espaldas para filmar un objeto. El efecto es menos pronunciado al filmar con sol.
- Este filtro PL es un filtro procesado con una película polarizadora sobre el vidrio óptico; por tanto, no debe dejarse en lugares expuestos al calor, la humedad o la luz solar directa (las temperaturas altas pueden producir cambios de color). Tenga cuidado al manipularlo.
- Las cuatro esquinas de la pantalla pueden quedar tapadas (eclipsadas) al conectar el objetivo de conversión panorámica al protector MC. En este caso, presione ligeramente sobre el lado T del botón de zoom y borre las partes eclipsadas.
- Al colocar el filtro PL en el estuche, asegúrese de situar la cara del filtro hacia abajo, con las roscas de los tornillos hacia arriba. Consulte la **ilustración C**.
- Este filtro PL no puede emplearse con objetivos de conversión panorámica ni con otros objetivos.

### Limpieza del filtro PL/protector MC

Quite el polvo de la superficie del objetivo con un cepillo soplador o un cepillo suave. Limpie las huellas u otras marcas con un paño suave ligeramente humedecido con una solución detergente poco concentrada.

### Especificaciones

	Filtro PL	Protector MC
Diámetro del tornillo	M37 × 0,75	M37 × 0,75
Dimensiones		
Diámetro máximo	Aprox. ø 40 mm	Aprox. ø 41 mm
Altura	Aprox. 8,5 mm	Aprox. 7 mm
Masa	Aprox. 11 g	Aprox. 9 g
Accesorios suministrados	Estuche (1) Manual de instrucciones (1)	

### Français

Nous vous remercions d’ avoir fait l’ acquisition de ce kit de filtre polarisant pour caméra vidéo Sony. Avant de faire fonctionner cet appareil, veuillez lire attentivement le présent mode d’ emploi et le conserver pour toute référence ultérieure.

### Caractéristiques

- Ce filtre PL (polarisant) supprime efficacement les légers reflets sur le verre et l’ eau, rend les teintes plus lumineuses et renforce le contraste des couleurs lorsque vous réalisez des prises de vue en extérieur.
- Cette protection MC est traitée multicouches (Multi Coated/MC) sur les deux faces de façon à prévenir tout dommage.

### Installation du filtre PL/protection MC

Voir **illustration A**.

Montez et serrez le filtre PL ou la protection MC sur le filetage du porte-accessoires de l’ objectif de la caméra ou du caméscope.

### Utilisation du filtre PL

Tout en regardant dans le viseur (EVF) ou sur l’ écran LCD du caméscope, faites tourner la bague rotative du filtre PL. Dès que les reflets lumineux disparaissent ou que le bleu du ciel devient plus profond et que le sujet ressort clairement, cessez de tourner la bague et démarrez votre prise de vue.

#### Remarques

- Etant donné que l’ exposition augmente d’ un facteur de deux à quatre lorsque le filtre PL est installé, il se peut que l’ image soit légèrement floue. Dans ce cas, réglez manuellement la mise au point.
- Le meilleur angle de prise de vue pour éliminer les reflets est compris entre 30 et 40° avec le filtre PL installé. Les autres angles (par exemple: 90° — directement face à la surface réfléchie) sont inefficaces. Voir **illustration B**.
- Pour assombrir le bleu du ciel ou réaliser des prises de vue avec le filtre PL installé, vous obtiendrez les meilleurs résultats si vous vous placez avec le soleil dans le dos. L’ effet est moins marqué lors des prises de vue avec le soleil de face.
- Ce filtre PL a été traité par application d’ un film polarisant sur du verre optique; par conséquent, ne laissez pas le filtre dans un endroit exposé à la chaleur, l’ humidité ou au rayonnement direct du soleil. (Des températures élevées peuvent entraîner une décoloration.) Manipulez-le avec précaution.
- Il se peut que les quatre angles de l’ image soient éclipsés (vignettage) lorsque vous montez le convertisseur grand-angle sur la protection MC. Dans ce cas, appuyez légèrement sur le côté “T” de la commande du zoom de façon à faire disparaître le vignettage.
- Lorsque vous rangez le filtre PL dans son étui, placez-le avec le côté filtre vers le bas et la monture filetée vers le haut. Voir **illustration C**.
- Ce filtre PL ne peut être sélectionné avec un convertisseur grand-angle sur d’ autres objectifs.

### Nettoyage du filtre PL/protection MC

Chassez la poussière de la surface de l’ objectif à l’ aide d’ une soufflette. Essayez les traces de doigts et autres souillures à l’ aide d’ un chiffon doux légèrement imprégné d’ une solution détergente neutre.

### Spécifications

	Filtre PL	Protection MC
Diamètre de vissage	M37 × 0,75	M37 × 0,75
Dimensions		
Diamètre maximum	Env. ø 40 mm (1 5/8 pouces)	Env. ø 41 mm (1 5/8 pouces)
Hauteur	Env. 8,5 mm (11/32 pouces)	Env. 7 mm (7/32 pouces)
Masse	Env. 11 g (0,4 oz)	Env. 9 g (0,3 oz)
Accessoires fournis	Etui (1) Mode d’ emploi (1)	



Dank u voor uw aankoop van dit polariserend filter voor Sony camcorders. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig vooraleer u met het toestel gaat werken en bewaar ze zodat u ze achteraf nog kunt raadplegen.

### Kenmerken

- Dit PL (polariserend) filter is bijzonder geschikt om lichtreflecties van glas- en wateroppervlakken tegen te gaan en het kleurcontrast te verhogen bij filmen buitenshuis.
- Deze MC beschermer is aan weerszijden meervoudig gecoat (Multi Coated/MC) om beschadiging te voorkomen.

### PL filter/MC beschermer aanbrengen

Zie **illustratie A**.

Bevestig het PL filter of de MC beschermer op de schroefdraad van de camcorderlens.

### Gebruik van het PL filter

Kijk door de beeldzoeker of naar het LCD-scherm van de camcorder en draai aan de ring van het PL filter. Wanneer de lichtreflectie verdwijnt of de lucht dieper blauw wordt en de contouren scherp omlijnd zijn, stopt u met draaien en begint u te filmen.

#### Opmerkingen

- Doordat de belichting met het PL filter drie tot vier maal groter is, kan het beeld ietwat onscherp zijn. Stel dan handmatig scherp.
- De meest efficiënte hoek om reflecties te verwijderen is 30° tot 40° met het PL filter aan. Andere hoeken (bijvoorbeeld 90° — vlak voor het reflecterend oppervlak) zijn niet efficiënt. Zie **illustratie B**.
- Voor een diepblauwe lucht bij het filmen met het PL filter aan, filmt u het best met uw rug naar de zon gekeerd. Bij filmen met tegenlicht is het effect zwakker.
- Dit PL filter is een behandeld filter met glas dat is voorzien van een polariserende film; laat het filter dan ook niet achter op een plaats waar het is blootgesteld aan warmte, vocht of directe zonnestraling. (Hoge temperaturen kunnen kleurverschillen veroorzaken.) Behandel het filter voorzichtig.
- De vier hoeken van het scherm kunnen zijn afgesneden wanneer u de groothoeklens op de MC beschermer plaatst. Druk dan op de T-zijde van de zoomknop tot de hoeken weer zichtbaar zijn.
- Plaats het PL filter altijd met de voorkant naar beneden en de schroefdraad naar boven in de houder. Zie **illustratie C**.
- Dit PL filter kan niet worden gebruikt met groothoek- of andere lenzen.

### PL filter/MC beschermer reinigen

Verwijder stof van de lens met een blazer of een zachte borstel. Verwijder vingerafdrukken of ander vuil met een zachte doek die lichtjes is bevochtigd met een mild zeepsopje.

### Technische gegevens

	PL filter	MC beschermer
Schroefdiameter	M37 × 0,75	M37 × 0,75
Afmetingen		
Maximum diameter	Ong. ø 40 mm	Ong. ø 41 mm
Hoogte	Ong. 8,5 mm	Ong. 7 mm
Gewicht	Ong. 11 g	Ong. 9 g
Meegeleverde accessoires	Houder (1) Gebruiksaanwijzing (1)	



Danke, daß Sie sich für das Sony-Polarisationsfilterset für Videokameras entschieden haben. Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

### Merkmale und Funktionen

- Mit dem PL-Filter (Polarisationsfilter) können Sie Lichtreflexionen bei Glas- und Wasseroberflächen vermeiden sowie bei Außenaufnahmen die FarbTöne aufhellen und den Farbkontrast verstärken.
- Der MC-Schutzfilter ist auf beiden Seiten mehrfach beschichtet (MC = Multi Coated), um Schäden zu vermeiden.

### Anbringen des PL-Filters/MC-Schutzfilters

Siehe **Abbildung A**.

Bringen Sie den PL-Filter oder MC-Schutzfilter auf dem Zubehörgewinde am Kameraobjektiv des Camcorders an, und drehen Sie ihn fest.

### Der PL-Filter

Schauen Sie durch den Sucher (EVF) oder auf den LCD-Bildschirm des Camcorders, und drehen Sie den Rotoring des PL-Filters. Wenn die Lichtreflexion verschwindet bzw. das Blau des Himmels dunkler wird und die Kontraste deutlich hervortreten, drehen Sie den Rotoring nicht mehr weiter und beginnen mit der Aufnahme.

#### Hinweise

- Wenn der PL-Filter angebracht ist, wird die Belichtung um das Drei- bis Vierfache erhöht. Aus diesem Grund kann das Bild leicht unscharf werden. Stellen Sie in diesem Fall den Fokus von Hand ein.
- Der geeignetste Winkel zum Vermeiden von Oberflächenreflexionen liegt bei 30° bis 40°, wenn der PL-Filter angebracht ist. Andere Winkel (z. B. 90° — direkt vor der reflektierten Oberfläche) sind nicht geeignet. Siehe **Abbildung B**.
- Wenn Sie den PL-Filter angebracht haben und das Blau des Himmels für die Aufnahmen sehr kräftig gestalten wollen, ist es am besten, wenn sich die Sonne beim Aufnehmen des Motivs hinter Ihnen befindet. Wenn Sie gegen die Sonne aufnehmen, wird der Effekt abgeschwächt.
- Dieser PL-Filter ist ein beschichteter Filter mit Polarisationsfilm auf der Linse. Lassen Sie den Filter aus diesem Grund nicht an einem Ort, an dem er Hitze, Feuchtigkeit oder direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist. Hohe Temperaturen können Verfärbungen verursachen. Gehen Sie vorsichtig mit dem Filter um.
- Die vier Ecken des Bildschirms werden möglicherweise abgeschnitten, wenn Sie den Weitwinkelkonverter an den MC-Schutzfilter anbringen. Drücken Sie in diesem Fall leicht auf die T-Seite der Zoom-Taste, und eliminieren Sie die abgeschnittenen Bereiche.
- Wenn Sie den PL-Filter in den Behälter legen, legen Sie ihn unbedingt mit dem Schraubengewinde nach oben. Siehe **Abbildung C**.
- Dieser PL-Filter kann nicht zusammen mit Weitwinkelkonvertern oder anderen Konversionsobjektiven eingesetzt werden.

### Reinigen des PL-Filters/MC-Schutzfilters

Entfernen Sie Staub auf der Oberfläche mit einem Staubbläser oder einem weichen Pinsel. Entfernen Sie Fingerabdrücke oder andere Flecken mit einem weichen Tuch, das Sie leicht mit einem milden Reinigungsmittel angefeuchtet haben.

### Technische Daten

	PL-Filter	MC-Schutzfilter
Gewindedurchmesser	M37 × 0,75	M37 × 0,75
Abmessungen		
Maximaler Durchmesser	ca. ø 40 mm	ca. ø 41 mm
Höhe	ca. 8,5 mm	ca. 7 mm
Gewicht	ca. 11 g	ca. 9 g
Mitgeliefertes Zubehör	Behälter (1) Bedienungsanleitung (1)	



Complimenti per avere acquistato il kit del filtro polarizzante (PL) Sony per videocamere. Prima di far funzionare questo apparecchio, leggere attentamente tutto il manuale di istruzioni e conservarlo per riferimenti futuri.

### Caratteristiche

- Questo filtro PL (polarizzante) serve per eliminare i riflessi di luce da vetri e superfici d’ acqua, come pure per esaltare le tinte e i contrasti di colore durante le riprese in esterni.
- Questa protezione MC (MC, Multi Coated) è dotata di più strati su entrambi i lati per evitare danneggiamenti.

### Installazione del filtro PL o della protezione MC

Vedere la **figura A**.

Installare e stringere il filtro PL o la protezione MC nelle filettature della posizione accessoria dell’obiettivo della videocamera.

### Utilizzo del filtro PL

Mentre si guarda nel mirino (EVF) o nello schermo a cristalli liquidi della videocamera, ruotare l’ anello del filtro PL. Quando scompare il riflesso della luce o il blu del cielo diventa più scuro e le immagini più chiare, bloccare la rotazione dell’ anello e cominciare la ripresa.

#### Note

- Dal momento che il tempo di esposizione aumenta di tre o quattro volte con il filtro PL installato, l’ immagine potrebbe risultare leggermente sfuocata. In questo caso, regolare il fuoco manualmente.
- L’ angolo più adeguato per eliminare i riflessi di superficie va dai 30° ai 40° con il filtro PL installato. Altri angoli, come quello di 90°, direttamente davanti alla superficie riflessa, non sono adeguati. Vedere la **figura B**.
- Per scurare il blu del cielo per uno scenario da filmare con il filtro PL installato, la procedura migliore consiste nel riprendere un soggetto avendo il sole alle spalle. Se si riprende contro luce, l’ effetto è minore.
- Questo filtro PL è un filtro trattato con piccola polarizzante su vetro ottico; pertanto si consiglia di non lasciare il filtro in luoghi soggetti a calore, umidità o esposti alla luce diretta del sole, in quanto temperature elevate possono provocare un cambiamento di colore. Si consiglia inoltre di maneggiarlo con cura.
- I quattro angoli dello schermo potrebbero venire parzialmente coperti nel momento in cui si installa l’ obiettivo di conversione ampia nella protezione MC. In questo caso, premere leggermente il lato T del tasto zoom ed eliminare le parti coperte.
- Quando si ripone il filtro PL nella custodia, assicurarsi che il filtro sia rivolto verso il basso e le filettature verso l’ alto. Vedere la **figura C**.
- Questo filtro PL non può essere utilizzato con obiettivi di conversione ampia o con altri obiettivi.

### Pulizia del filtro PL o della protezione MC

Togliere la polvere dalla superficie dell’ obiettivo con una spazzola o soffietto o con una spazzola morbida. Pulire le impronte o le altre macchie con un panno soffice inumidito con una soluzione detergente leggera.

### Caratteristiche tecniche

	Filtro PL	Protezione MC
Diametro della vite	M37 × 0,75	M37 × 0,75
Dimensioni		
Diametro massimo	Circa ø 40 mm	Circa ø 41 mm
Altezza	Circa 8,5 mm	Circa 7 mm
Peso	Circa 11 g	Circa 9 g
Accessori in dotazione	Custodia (1) Istruzioni per l’ uso (1)	

Sony online <http://www.world.sony.com/>

Printed on recycled paper

Download from Ww.Somanuals.com. All Manuals Search And Download.

**SONY**

# Video Camera Polarizing Filter Kit

Bruksanvisning

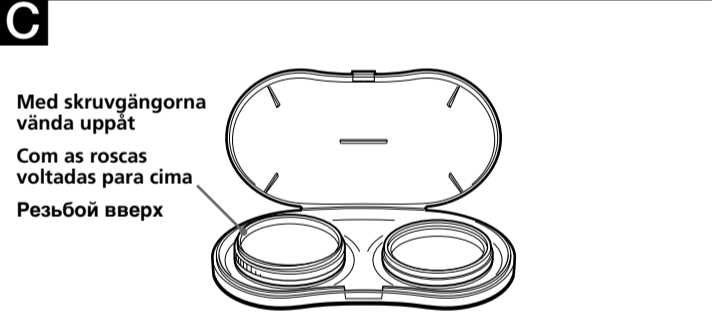
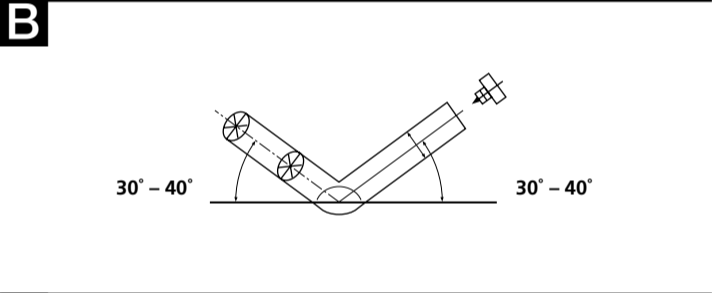
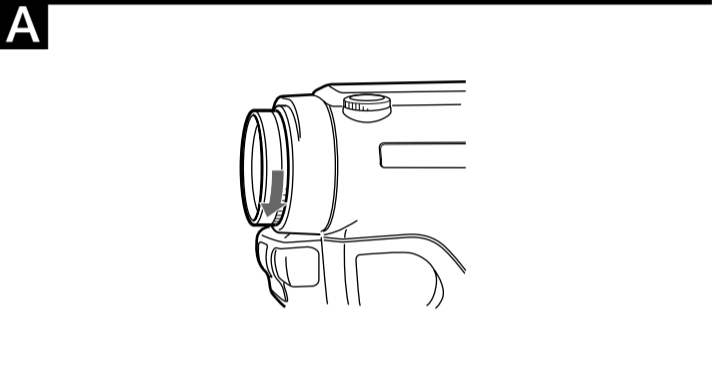
Manual de instruções

Инструкция по эксплуатации

#####

#####

## VF-37PK S



Svenska
<span></span>
Tack för att du visade oss förtroendet att välja Sony Video Camera Polarizing Filter Kit. Innan du börjar använda enheten bör du läsa denna handbok noggrant och spara den för framtida bruk.

Funktioner
<ul style="list-style-type: none"><li>Detta PL-filter (polariserande) tar effektivt bort ljusreflexer från glas- och vattenytor. Det gör även färgerna klarare och framhäver färgkontraster när du filmar utomhus.</li> <li>Detta MC-skydd har många skyddande lager (Multi Coated - MC) på båda sidor för att förhindra skador.</li></ul>

Sätta fast PL-filtret/MC-skyddet	Se bild <b>A</b> .
Skruva fast PL-filtret eller MC-skyddet på platsen för kamerainstillbehör på kameraspelaren.	

Använda PL-filter
Samtidigt som du tittar i sökaren (EVF) eller LCD-skärmen på kameraspelaren vrider du på inställningsringen på PL-filtret. Då ljusreflexerna försvinner eller den blå himlen verkar djupare och landskapet framträder tydligare avbryter du inställningen och börjar filma.

Observera
<ul style="list-style-type: none"><li>Eftersom exponeringstiden ökar tre till fyra gånger när PL-filtret är på, kan bilden bli något oskarp. Ställ i så fall in fokus manuellt.</li> <li>I vinkel på 30° till 40° tar du mest effektivt bort ytreflexer med PL-filtret på. Andra vinklar (t ex: 90° — mitt framför den reflekterande ytan) ger inte lika bra resultat. Se bild <b>B</b>.</li> <li>Om du vill ha en mörkare blå himmel då du filmar landskap med PL-filtret på, får du bäst resultat om du har solen bakom dig. När du filmar mot solen blir effekten inte lika stor.</li> <li>Detta filter är ett behandlat filter med ett polariserande skikt på det optiska glaset. Förvara det därför inte på plaser där det kan usättas för hetta, fukt eller direkt solljus. (Höga temperaturer kan orsaka färgförändringar.) Hanteras varsamt.</li> <li>Det kan hända att bildskärmens fyra hörn klipps bort (blir mörka) när du ansluter vidvinkelkonvertern till MC-skyddet. Om så är fallet, tryck lätt på T-sidan på zoomknappen och radera de mörka fälten.</li> <li>Se till att du lägger PL-filtret med framsidan nedåt och skruvgängorna uppåt då du lägger det i väskan. Se bild <b>C</b>.</li> <li>Du kan inte använda det här PL-filtret tillsammans med andra vidvinkelkonvertrar eller andra linser.</li></ul>

### Rengöra PL-filtret/MC-skyddet

Borsta av dammet på lensens yta med en blåsborste eller en mjuk borste. Torka av fingeravtryck eller andra fläckar med en torr, mjuk duk eller en mjuk duk lätt fuktad med en mild rengöringslösning.

Tekniska data		
	<b>PL-filter</b>	<b>MC-skydd</b>
Skruvdiameter	M37 × 0,75	M37 × 0,75
Mått		
Maxdiameter	Ca. ø 40 mm	Ca. ø 41 mm
Höjd	Ca. 8,5 mm	Ca. 7 mm
Vikt	Ca. 11 gr	Ca. 9 gr
Medföljande tillbehör	<p>Väska (1)</p> <p>Bruksanvisning (1)</p>	

Português
<span></span>
Obrigado por ter adquirido o kit de filtros de polarização para câmaras de vídeo da Sony. Antes de utilizar o aparelho, leia este manual até ao fim e guarde-o para consultas futuras.

Funções
<ul style="list-style-type: none"><li>Este filtro PL (Polarização) é eficiente a eliminar o reflexo da luz na água ou nos vidros, bem como a dar maior luminosidade às cores e a melhorar o respectivo contraste quando se filmam cenas de exterior.</li> <li>Este protector MC está revestido com várias camadas (MC - Multi Coated) em ambos os lados para evitar danos.</li></ul>

Montar o filtro PL/protector MC	Consulte a figura <b>A</b> .
Monte e aperte o filtro PL ou o protector MC nas roscas da posição acessórios da lente da câmara de vídeo.	

Utilizar o filtro PL
Olhando através do visor electrónico (EVF) ou do ecrã de LCD da câmara de vídeo, rode o anel do filtro PL. Logo que desaparecer a reflexão da luz ou quando o céu azul ficar mais profundo e a cena sobressair nitidamente, pare de rodar o anel e comece a filmar.

Notas
<ul style="list-style-type: none"><li>Como a exposição aumenta três ou quatro vezes com o filtro PL montado, a imagem pode ficar ligeiramente desfocada. Se isso acontecer, regule manualmente a focagem.</li> <li>O ângulo mais eficiente para eliminar as reflexões das superfícies é de 30° a 40° com o filtro PL montado. Os outros ângulos não são eficientes (por exemplo: um ângulo de 90° — directamente em frente da superfície reflectida). Consulte a figura <b>B</b>.</li> <li>Se quiser escurecer o céu azul a fim de filmar cenas com o filtro PL montado, é melhor filmar um objecto com o sol por trás. Se filmar virado para o sol, o efeito fica mais fraco.</li> <li>O filtro PL é fabricado com uma película de polarização no vidro óptico; assim, não o deixe num local exposto ao calor, humidade ou à luz solar directa. (As temperaturas elevadas podem provocar alterações na cor.) Tenha cuidado ao manusear o filtro.</li> <li>Os quatro cantos do ecrã podem ficar cortados (encobertos) quando montar a grande angular no protector MC. Se isso acontecer, carregue levemente no lado T do botão de zoom e apague as partes encobertas.</li> <li>Quando colocar o filtro na caixa, coloque-o voltado para baixo e com as roscas voltadas para cima. Consulte a figura <b>C</b>.</li> <li>O filtro PL não pode ser utilizado com grandes angulares ou outras lentes.</li></ul>

### Limpar o filtro PL/protector MC

Limpe o pó da superfície da lente com um soprador ou uma escova macia. Limpe as dedadas ou outras manchas com um pano macio humedecido numa solução de detergente suave.

Características		
	<b>Filtro PL</b>	<b>Protector MC</b>
Diâmetro das roscas	M37 × 0,75	M37 × 0,75
Dimensões		
Diâmetro máximo	Aprox. ø 40 mm	Aprox. ø 41 mm
Altura	Aprox. 8,5 mm	Aprox. 7 mm
Peso	Aprox. 11 g	Aprox. 9 g
Acessórios fornecidos	<p>Caixa (1)</p> <p>Manual de instruções (1)</p>	

Русский
<span></span>
Благодарим Вас за приобретение поляризующего фильтра фирмы Sony для видеокамеры в комплекте. Прежде чем пользоваться изделием, внимательно прочтите эту инструкцию и сохраните ее на случай, если она понадобится в будущем.

Описание
<ul style="list-style-type: none"><li>Поляризующий фильтр предназначен для устранения отблесков стеклянных и водных поверхностей, а также для получения более ярких тонов и повышения цветовой контрастности при съемках под открытым небом.</li> <li>Для предотвращения повреждений защитная насадка имеет многослойное покрытие (Multi Coated/MC) с обеих сторон.</li></ul>

Присоединение поляризующего фильтра/защитной насадки	См. иллюстрацию <b>A</b> .
Плотно наворачите поляризующий фильтр или защитную насадку на резьбовый фланец объектива видеокамеры.	

Пользование поляризующим фильтром
Глядя в видоискатель или на жидкокристаллический дисплей видеокамеры, вращайте кольцо поляризующего фильтра. Когда световые блики исчезнут или когда будут получены более глубокие тона неба и повышенная контрастность пейзажа, прекратите вращение и начинайте съемку.

Примечания
<ul style="list-style-type: none"><li>Поскольку при использовании поляризующего фильтра экспозиция увеличивается в три-четыре раза, это может вызвать расфокусировку изображения. В подобных случаях резкость следует подстраивать вручную.</li> <li>Поляризующий фильтр лучше всего устраняет поверхностные отблески при съемке под углом 30° - 40°. При других углах съемки (например, 90°, т.е. прямо напротив отражающей поверхности) он менее эффективен. См. рис. <b>B</b>.</li> <li>Для получения более темного фона неба съемку с поляризующим фильтром удобнее всего вести спиной к солнцу. При съемке против солнца эффективность применения фильтра снижается.</li> <li>Поляризующий фильтр изготовлен путем особой обработки оптического стекла с нанесением на него поляризующей пленки: его не следует подвергать длительному воздействию высоких температур, чрезмерной влажности или прямого солнечного света (нагревание фильтра может привести к изменению его окраски). При обращении с фильтром следует соблюдать осторожность.</li> <li>При использовании защитной насадки в сочетании с широкоугольным конверсионным объективом углы изображения могут оказаться обрезанными (затемненными). В этом случае устраниите затемненные участки легким нажатием на сторону T кнопки управления трансфокатором.</li> <li>Помещайте поляризующий фильтр в футляр только стеклом вниз, а резьбой наружу. См. рис. <b>C</b>.</li> <li>Данный поляризующий фильтр не может использоваться с широкоугольными конверсионными или другими объективами.</li></ul>

Уход за поляризующим фильтром/защитной насадкой
Очищайте поверхность линзы от пыли продувающей щеточкой или мягкой кисточкой. Отпечатки пальцев и другие пятна стирайте мягкой салфеткой, слегка смоченной слабым раствором моющего средства.

Технические данные		
	<b>Поляризующий фильтр</b>	<b>Защитная насадка</b>
	M37 × 0,75	M37 × 0,75
Диаметр резьбы		
Габариты		
Максимальный диаметр	Около ø 40 мм	Около 41 ø мм
Высота	Около 8,5 мм	Около 7 мм
Масса	Около 11 г	Около 9 г
Комплекующие принадлежности	<p>Футляр (1)</p> <p>Инструкция по эксплуатации (1)</p>	

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония
Страна-производитель: Япония

Detta märke visar att produkten är ett Sony-originaltillbehör. När du köper Sonys videoutrustning rekommenderar vi att du enbart köper tillbehör försedda med märkningen “GENUINE VIDEO ACCESSORIES”.

Esta marca indica que este produto é um acessório genuíno para equipamento de vídeo Sony. A Sony recomenda-lhe que, quando adquirir equipamento de vídeo Sony, adquira também acessórios com o logótipo “GENUINE VIDEO ACCESSORIES”.

Настоящий знак указывает, что данная продукция является подлинной принадлежностью видеопродукции Sony. Если Вы покупает видеопродукцию Sony, то мы рекомендуем, чтобы Вы покупали принадлежности со знаком “GENUINE VIDEO ACCESSORIES”.



## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>